








Gadoo Dammaqajelchitu

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  Demoze Degefa
-  Oromo
-  Level 4



Seenaan kuni wa'ee Nagade,
dammaqajelchituu; fi nama sassattu
dardar tokko kan Ginigilee jedhamaniti.
Gaftokko Yeroo Gingileen admsa
dhaqe, waamicha Nagade dhagahe.
Afaan Gingilee damma yaade jennaan
bayee hawwee. Gingileen dhabbatee
dhageefate lafaa simbirron suni jiritu
barbaade. Simbirroon xiqqoon sunis,
"chitiik-chitiik-chitiik" jechaa muka
tokko irra gara biraati cetee. Chitiik,
chitiik jechuu dhifte Gingileen duuka
dhufu isaa mirkaneesuf.



Sa'ati walakka booda, hundii isaani mukka gudda tokko jala gahan. Nagade akka nama maratee dameewan gubbaa figee. Boodas damee tokko gubbaa ta'ee mataa isaa gara Gingilee qabee, "Asii kunooti, Kootu as, maltu sitursiise?" Gingileen garauu kannisa tokko ille hinagaree garu Nagade amane.



Kanaafu Gingileen eboo isaa mukaa jala ka'ee, mukaa goggogaa waltti qabee ibidda qabsiee. Yeroo ibiddichi sirriti boba'uu mukaa dheraa tokko ibiddicaha kessa ka'ee. Mukti kuni aara bayee umuudhan beekama. Amma mukaa sana koruu calqabee, mukaa gara qnaqee hinqbnee afaanti qabatee.



Yerooma sana sagaale kannisa dhagahee. Kannisonni sunis holqaa mukaa kessaa bahan. Gingileen yeroo holqaa kannisaa bira gahu aara sana gara afaan holqichaati qabee. Kannisni aarani holqichaa kessaa badani deeman. Aaraa sana waan jibbaniif baqatani sokkan. Otto hinsokkin dura garuu Ginglee hiddani turan.



Yeroo kannisonni alaati bahan,
Gingileen harka isaa gara holqati
galche. Biddeen damma walalaa bayee
qabu argate. Damma sana sutaa
jedhee korojooti naqatee sutaa jedhe
mukkarra bu'ee.



Nagadeen waan Gingileen hojjacha turee ilaala ture. Innis damma gudda isaa akka kennati eggachaa ture. Nagadenis damee irraa dameet utaalun gara lafaati dhihate. Dhumarrati Gingileen lafa gahe. Nagadeenis dhakaa gubbaa ta'ee kennaa isaa eggatee.



Hata'u maale Gingileen ibdda dhamsee, eboo isaa qabatee Sibirricha dhisee gara mana isaa deeme. Nagaden aaree, akan jedheen. "vik-tor. vik-torr!" Gingileen dhaabbate, ijaa ittibasee akkan jedheen, "damma xinnoo barbaadee, ati hiriya kiyya moo? Hojii maraa anumatu hojaatee. Damma kana maliifan siqooda?" Sana booda nideeme. Nagaden bayee aaree! Hali kun garu mit. Garuu gaddo itti bahuu danda'aa.



Turbaan bayee booda, gaftokko
Gingileen sagaale damma himaa
Nagadee dhagahe. Damma walalaa
sana yadatee Nagade dukaa bu'ee.
Eega Gingilee karaa ittiagarsisuu
calqabee booda boqachudhaf mukaa
tokko jala ta'ee. "Ahha, holqii kannisaa
asi jiraachu qaba" jdhee yadee.
Hatataman mukaa aara isaa qabsifatee
mukkicha koruu calqabe. Nagaden
ta'ee ilaala ture.



Gingileen mukkicha yeroo koruu garu sagaale kannisa dhagahu dhisuun isaa isa dinqisiisa ture.” Holqichii gaddii fagachuu qaba jedhe yadee.” Damee biraa irra koree. Garuu holqaa kannisaa otu hinta’in fula qeransaa arge. Qeransichis hiribaa isaa irra waan dammaqeef bayee aare. Ija fi afaan ishee banudhaan ilkaan ishee hamam akka cimaa ta’e agarsiste.



Otoo qeransichi itti hin utalin,
Gingileen dafee mukarra bu'ee. Otoo
muddamu damee tokko qolee lafati
akka maleeti kufee caphee. Akka carraa
ta'e qeransci hirribarra hinkanee
wantureef. isa dukaa hinbunee.
Nagaden, dammaqajelchitun, gaddod
Gingileeti batee. Gingileenis barnoota
bayee argate.



Ijoolen Gingilee yeroo seenaa Nagadee dhagahan bayee simbirroo kana kabajan. Yeroo damma muraan hundaa, damma bayee dammaqajelchitudhaf dhissan.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Gadoo Dammaqajelchitu

Written by: Zulu folktale
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Demoze Degefa

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).